

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٢٦٤ لسنة ٢٠٠٣

بشأن الموافقة على اتفاقية التدريب وتبادل الخبرات في المجالات الزراعية

بين حكومتى جمهورية مصر العربية والمملكة الأردنية الهاشمية

الموقعة في القاهرة بتاريخ ٢٠٠٣/٣/٣

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة (١٥١) من الدستور :

قرر:

(مادة وحيدة)

ووفق على اتفاقية التدريب وتبادل الخبرات في المجالات الزراعية بين حكومتى

جمهورية مصر العربية والمملكة الأردنية الهاشمية ، الموقعة في القاهرة بتاريخ

٢٠٠٣/٣/٣ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية في ١٢ شعبان سنة ١٤٢٤ هـ .

(الموافق ٨ أكتوبر سنة ٢٠٠٣ م) .

حسنى مبارك

وَأَقْبَلَ مَجْلِسُ الشَّعْبِ عَلَى هَذَا الْقَرَارِ بِجَلْسَتِهِ الْمَعْقُودَةِ فِي ٢٠ ذِي الْحِجَّةِ سَنَةِ ١٤٢٤ هـ

(الموافق ١١ فبراير سنة ٢٠٠٤ م)

**اتفاقية التدريب وتبادل الخبرات
في المجالات الزراعية
بين حكومة جمهورية مصر العربية
وحكومة المملكة الأردنية الهاشمية**

انطلاقاً من العلاقات الأخوية بين حكومة المملكة الأردنية الهاشمية ممثلة بوزارة الزراعة وحكومة جمهورية مصر العربية ممثلة بوزارة الزراعة واستصلاح الأراضي ويشار إليهما فيما بعد الطرفين .

واستناداً لاتفاقية التعاون الزراعي الموقعة بين الحكومتين بتاريخ ١٦/٩/١٩٩٨ ومحضر وقائع زيارة السيد وزير الزراعة الأردني والوفد المرافق إلى جمهورية مصر العربية الموقع بتاريخ ٢٥/٧/٢٠٠٢ التي انبثقت عنه اللجان الفرعية المتخصصة ، انسجاماً مع هذا التوجه ومن أجل رفع كفاءة وبناء قدرات الكوادر البشرية لكلا البلدين فقد اتفق الطرفان على ما يلي :

(البند الاول)

أن تشمل برامج التدريب لكلا الطرفين المجالات الزراعية المختلفة منها على سبيل المثال :

- (الجسر الزراعي ووقاية النباتات ، البحث العلمي والإرشاد الزراعي ،
- التسويق الزراعي ، التخطيط الزراعي ، الثروة النباتية ، الثروة الحيوانية
- والمجالات البيطرية ، الحراج والمراعي ، الأراضي والري ، الاتفاقيات التجارية ،
- الثروة السمكية ، التنمية المستدامة) .

(البند الثاني)

- وضع البرامج التدريبية ضمن خطة عمل من قبل اللجان الفنية المنبثقة عن اللجنة الزراعية المشتركة .
- يوافق الجانبان على القيام بالبحث عن مصادر لتمويل نفقات إقامة المتدربين في كلا البلدين خلال فترة التدريب سواء من المشروعات الدولية المنفذة في البلدين أو من خلال المراكز التدريبية المختلفة .
- عقد برامج تدريبية في المواضيع وفق حاجة الطرفين والموافق عليها من قبلهما وغير واردة في البند الأول .

(البند الثالث)

- لتسهيل تطبيق بنود هذه الاتفاقية يسمى لكل بلد منسقا مهمته التنسيق ومراقبة الأعمال المنفذة ضمن برامج العمل المتفق عليها ومتابعة تنفيذ هذه الاتفاقية ويقوم بهذه المهمة مديرية التدريب والبعثات عن وزارة الزراعة الأردنية ودائرة الشؤون العربية للعلاقات الخارجية عن وزارة الزراعة وأستصلاح الأراضي المصرية .

(البند الرابع)

(الترتيبات المالية) :

عقد اجتماعات اللجنة الزراعية المشتركة واللجان الخمسة الفرعية المنبثقة عنها :

- تتحمل الدولة المضيضة تكاليف الإقامة والإعاشة والتنقلات الداخلية لتنفيذ البرنامج المعد ، بينما تتحمل الدولة الموفدة تذاكر السفر .

(الأنشطة التدريبية) :

- تتحمل الدولة الموفدة للمتدربين الذين يتم الاتفاق على تدريبهم تذاكر السفر ونفقات الإقامة خلال مدة التدريب ، وتتحمل الدولة المضيضة تكاليف التدريب بما فيها التنقلات الداخلية .

(الخبراء) :

- في ضوء تلبية احتياجات كل من الطرفين في توفير الخبرات الفنية المتخصصة يتحمل الجانب المضيف تكاليف الإقامة وتذاكر السفر .

(الزيارات العلمية) :

- تتحمل الوفود الزائرة لكلا البلدين نفقات السفر والإقامة بينما تتحمل الدولة المضيفة تكاليف التنقلات الداخلية فقط .

(البند الخامس)

- تدخل هذه الاتفاقية حيز النفاذ بعد استكمال الإجراءات الدستورية والقانونية المعمول بها في كل من البلدين ولمدة ثلاث سنوات وتجدد تلقائياً ما لم يخطر أحد الطرفين الطرف الآخر كتابة برغبته في إنهاؤها قبل تاريخ انتهائها بستة أشهر على الأقل .

حررت هذه الاتفاقية من أصلين باللغة العربية لهما نفس الحجية .

ووقعت في القاهرة يوم الإثنين الموافق ٣ من آذار (مارس) ٢٠٠٣

طراد الفايز

وزير الزراعة

المملكة الأردنية الهاشمية

الدكتور / يوسف والي

نائب رئيس الوزراء

وزير الزراعة واستصلاح الأراضي

جمهورية مصر العربية

قرار وزير الخارجية

رقم ٤٠ لسنة ٢٠٠٤

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٢٦٤ لسنة ٢٠٠٣ الصادر بتاريخ ٢٠٠٣/١٠/٨ ، بشأن الموافقة على اتفاقية التدريب وتبادل الخبرات في المجالات الزراعية بين حكومتى جمهورية مصر العربية والمملكة الأردنية الهاشمية ، الموقعة في القاهرة بتاريخ ٢٠٠٣/٣/٣ :

وعلى موافقة مجلس الشعب بتاريخ ٢٠٠٤/٢/١١ ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ٢٠٠٤/٢/١٤ ؛

قرر :**(مادة وحيدة)**

تنشر في الجريدة الرسمية اتفاقية التدريب وتبادل الخبرات في المجالات الزراعية بين حكومتى جمهورية مصر العربية والمملكة الأردنية الهاشمية ، الموقعة في القاهرة بتاريخ ٢٠٠٣/٣/٣

ويعمل بها اعتباراً من ٢٠٠٤/٢/١٤

صدر بتاريخ ٢٠٠٤/٣/٢٢

وزير الخارجية

أحمد ماهر السيد